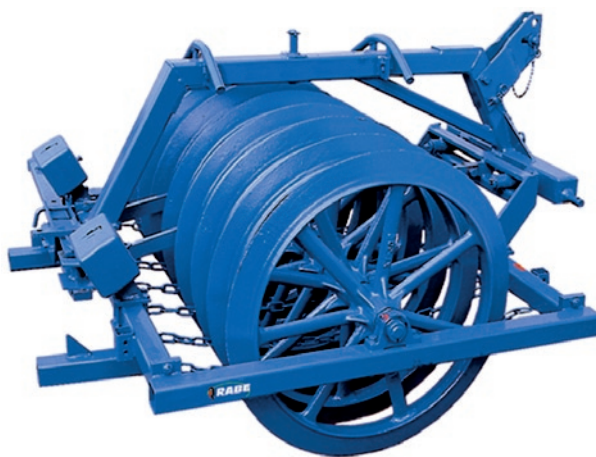




No. 9900.00.46PL01

Instrukcja Obsługi

**Pierścieniowy wał ugniatający
UPE 900/7 - UPE 900/18 B+W
DUPE 7/6 - DUPE 18/17 B+W**



Przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy i przestrzegać ich

Spis treści

Wprowadzenie.....	3
Dane maszyny, wał pierścieniowy względnie wał obracalny UPE 900.....	4
Dane maszyny, wał pierścieniowy względnie wał obracalny DUPE.....	5
Dane maszyny, narzędzia kombinowane, wał kołeczkowy.....	6
Dane maszyny, narzędzia kombinowane, wał Crosskill.....	7
Transport.....	8
Przebrojenie do transportu.....	8
Przebudowa do pracy w polu.....	8
Przygotowanie do pracy w polu.....	9
Praca jako wał czołowy.....	9
Narzędzia kombinowane.....	9
Transport z uniesionym wałem.....	10
Transport na oponach.....	10
Ciśnienie powietrza w oponach.....	10
Wskazówki dotyczące transportu	11
Konserwacja.....	12
Symbole ostrzegawcze.....	13



Instrukcja Obsługi

Pierścieniowy wał ugniatający UPE 900/7 - UPE 900/18 B+W DUPE 7/6 - DUPE 18/17 B+W

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia, należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących zasad bezpieczeństwa ("Bezpieczeństwo pracy").

Osoba obsługująca maszynę musi mieć odpowiednie kwalifikacje, być poinstruowana o zasadach stosowania, konserwacji i wymaganiach dotyczących bezpieczeństwa oraz zagrożeniach. Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa pracy należy przekazać również innym użytkownikom.

Należy przestrzegać instrukcji odnośnie bezpieczeństwa pracy, jak również pozostałych ogólnie znanych przepisów: dotyczących bezpieczeństwa technicznego, medycyny pracy i przepisów ruchu drogowego. Zwrócić uwagę na znaki ostrzegawcze!

Wskazówki w niniejszej instrukcji z tym znakiem i tabliczką ostrzegawczą na maszynie ostrzegają przed zagrożeniem!



Utrata gwarancji

Pierścieniowy wał ugniatający jest przeznaczony do wykonywania zwykłych prac w rolnictwie. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i za wynikłe z tego szkody producent nie odpowiada.

Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem należy także przestrzeganie zaleceń instrukcji obsługi, konserwacji i utrzymania oraz stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Przy zastosowaniu innych części (części zużyte lub zamienne), które nie zostały dopuszczone przez fabrykę RABEWERK gwarancja wygasa.

Dokonywanie samowolnych napraw lub zmian w maszynie powoduje wyłączenie odpowiedzialności producenta za powstałe w wyniku tego szkody.

Ewentualne reklamacje dotyczące dostawy (uszkodzenia podczas transportu, niekompletność) należy natychmiast zgłaszać pisemnie.

Przegląd typów maszyny, ciężary

Wał pierścieniowy ugniatający lub wał obracany do pługa obracanego UPE 900

(Średnica pierścienia= 900 mm)

Typ podstawowy	Typ		Szerokość robocza. cm	Liczba pierścieni	Ciężar kg
	1. poszerzenie	2. poszerzenie			
UPE 900/7W			133	7	651
	UPE 900/8W		152	8	731
		UPE 900/9W	171	9	811
UPE 900/10W			190	10	912
	UPE 900/11W		209	11	992
		UPE 900/12W	228	12	1072
UPE 900/13W			247	13	1335
	UPE 900/14W		266	14	1415
		UPE 900/15W	285	15	1495
UPE 900/16W *			304	16	1695
	UPE 900/17W *		323	17	1775
		UPE 900/18W *	342	18	1855
UPE 900/20W *			380	20	2090
		UPE 900/22W *	418	22	2250

Wał pierścieniowy ugniatający do pługa półzawieszanego UPE 900

(Średnica pierścienia= 900 mm)

Typ podstawowy	Typ		Szerokość robocza. cm	Liczba pierścieni	Ciężar kg
	1. poszerzenie	2. poszerzenie			
UPE 900/7B			133	7	601
	UPE 900/8B		152	8	681
		UPE 900/9B	171	9	761
UPE 900/10B			190	10	853
	UPE 900/11B		209	11	933
		UPE 900/12B	228	12	1013
UPE 900/13B			247	13	1267
	UPE 900/14B		266	14	1347
		UPE 900/15B	285	15	1427
UPE 900/16B *			304	16	1622
	UPE 900/17B*		323	17	1702
		UPE 900/18B *	342	18	1782
UPE 900/20B *			380	20	2017
		UPE 900/22B *	418	22	2177

* Szerokość transportowa powyżej 3,0 m, przestrzegać ustaleń dotyczących bezpieczeństwa jazdy w ruchu drogowym (patrz strona 11)!

Przegląd typów maszyny, ciężary

Wał pierścieniowy ugniatający podwójny lub wał obracany podwójny DUPE do pługa obracanego

(Średnica pierścienia= 700 mm 2-rzędowy)

Typ podstawowy	Typ		Szerokość robocza. cm	Liczba pierścieni	Ciężar kg
	1. poszerzenie	2. poszerzenie			
DUPE 7/6W			130	13	674
	DUPE 8/7W		150	15	754
		DUPE 9/8W	170	17	834
DUPE 10/9W			190	19	938
	DUPE 11/10W		210	21	1018
		DUPE 12/11W	230	23	1098
DUPE 13/12W			250	25	1379
	DUPE 14/13W		270	27	1459
DUPE 16/15W *			310	31	1720
	DUPE 17/16W *		330	33	1800
		DUPE 18/17W *	350	35	1880

Wał pierścieniowy ugniatający podwójny do pługa uprawowego DUPE

(Średnica pierścienia= 700 mm 2-rzędowy)

Typ podstawowy	Typ		Szerokość robocza. cm	Liczba pierścieni	Ciężar kg
	1. poszerzenie	2. poszerzenie			
DUPE 7/6B			130	13	629
	DUPE 8/7B		150	15	709
		DUPE 9/8B	170	17	789
DUPE 10/9B			190	19	884
	DUPE 11/10B		210	21	964
		DUPE 12/11B	230	23	1044
DUPE 13/12B			50	25	1316
	DUPE 14/13B		270	27	1696

Wypożyczenie dodatkowe może zwiększyć ciężar wału o ok. 200 kg.

* Szerokość transportowa powyżej 3,0 m, przestrzegać ustaleń dotyczących bezpieczeństwa jazdy w ruchu drogowym (patrz strona 11)!

Przegląd typów maszyny, ciężary

Narzędzia do kombinacji - wały krzywkowe

do wału obracanego UPE 900/...W, wału pierścieniowego UPE 900/...B NE
(Średnica pierścienia= 550 mm)

Typ			Pasujące do wałów UPE...W, UPE...B także do zawieszenia czołowego	Szerokość robocza. cm	Liczba pierścieni	Ciężar kg
Typ podstawowy	1. poszerzenie	2. poszerzenie				
NE 9			UPE 900/7	148	9	379
	NE 10		UPE 900/8	164	10	419
		NE 11	UPE 900/9	180	11	459
NE 13			UPE 900/10	213	13	539
	NE 14		UPE 900/11	230	14	579
		NE 15	UPE 900/12	246	15	619
NE 16			UPE 900/13	262	16	659
	NE 17		UPE 900/14 UPE 900/15	279	17	699
NE 18*			UPE 900/16	315	18	823
	NE 19*		UPE 900/17	333	19	863
		NE 20*	UPE 900/18	350	20	903

Narzędzia do kombinacji - wały krzywkowe

do wału obracanego podwójnego DUPE...W, podwójnego wału pierścieniowego DUPE...B NE...D
(Średnica pierścienia= 550 mm)

Typ			Pasujące do wałów UPE...W, UPE...B także do zawieszenia czołowego	Szerokość robocza. cm	Liczba pierścieni	Ciężar kg
Typ podstawowy	1. poszerzenie	2. poszerzenie				
NE 9 D			DUPE 7/6	148	9	379
	NE 10 D		DUPE 8/7	164	10	419
		NE 11 D	DUPE 9/8	180	11	459
NE 13 D			DUPE 10/9	213	13	539
	NE 14 D		DUPE 11/10	230	14	579
		NE 15 D	DUPE 12/11	246	15	619
NE 16 D			DUPE 13/12	262	16	659
	NE 17 D		DUPE 14/13	279	17	699
NE 18 D*			DUPE 16/15	315	18	767
	NE 19 D*		DUPE 17/16	333	19	807
		NE 20 D*	DUPE 18/17	350	20	847

Wyposażenie dodatkowe może zwiększyć ciężar wału o ok. 190 kg.

* Transportbreite über 3,0 m, Sicherheitsbestimmungen im Straßenverkehr (siehe Seite 11) beachten!

Przegląd typów maszyny, ciężary

Narzędzia do kombinacji - wały kruszące

do wału obracanego UPE 900/...W, wału pierścieniowego UPE 900/...B CE
(Średnica pierścienia= 500 mm)

Typ			Pasujące do wałów UPE...W, UPE...B także do zawieszenia czołowego	Szerokość robocza. cm	Liczba pierścieni	Ciężar kg
Typ podstawowy	1. poszerzenie	2. poszerzenie				
CE 12			UPE 900/7	144	12	365
	CE 14		UPE 900/8	168	14	415
		CE 16	UPE 900/9	192	16	465
CE 17			UPE 900/10	204	17	492
	CE 19		UPE 900/11	228	19	542
		CE 21	UPE 900/12	252	21	592
CE 22			UPE 900/13	264	22	619
	CE 24		UPE 900/14 UPE 900/15	288	24	669

Narzędzia do kombinacji - wały kruszące

do podwójnego wału obracanego DUPE...W, podwójnego wału pierścieniowego DUPE...B CE...D
(Średnica pierścienia= 500 mm)

Typ			Pasujące do wałów DUPE...W, DUPE...B także do zawieszenia czołowego	Szerokość robocza. cm	Liczba pierścieni	Ciężar kg
Typ podstawowy	1. poszerzenie	2. poszerzenie				
CE 12 D			DUPE 7/6	144	12	365
	CE 14 D		DUPE 8/7	168	14	415
		CE 16 D	DUPE 9/8	192	16	465
CE 17 D			DUPE 10/9	204	17	492
	CE 19 D		DUPE 11/10	228	19	542
		CE 21 D	DUPE 12/11	252	21	592
CE 22 D			DUPE 13/12	264	22	619
	CE 24 D		DUPE 14/13	288	24	669

Wyposażenie dodatkowe może zwiększyć ciężar wału o ok. 190 kg.

Praca

Transport

Do wałów UPE / DUPE dostarczana jest seryjnie lub jako wyposażenie dodatkowe kolumna układu trzypunktowego - jako przyrząd transportowy. Po przeciwległej stronie umieszczono przeciwwagę dla zrównoważenia ciężaru.

Transportować można na czole ciągnika lub z tyłu na dźwigniach TUZ kategorii II.

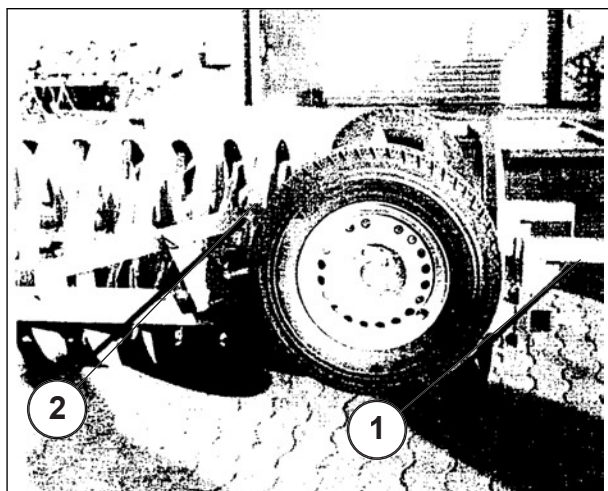
W celu dołączenia narzędzia należy najpierw połączyć dźwignie dolne z czopami nośnymi.

Przy zwykłym ugniataniu wyciągnąć obydwie (od 16 pierścieni: cztery) płozy podpierające. Na końcu zawiesić dźwignię górną.

Odstawienie w odwrotnej kolejności (poluzować górną dźwignię, wysunąć płozy podpierające, poluzować dźwignie dolne).

Uważać na prawidłowe zaryglowanie układu trzypunktowego.

Pojedyncze wały typu UPE 900/20 i UPE 900/22 o szerokości roboczej od 3,8 m lub 4,2 m będą transportowane przy pomocy urządzenia do przewozu maszyn (szerokość transportowa poniżej 3m).

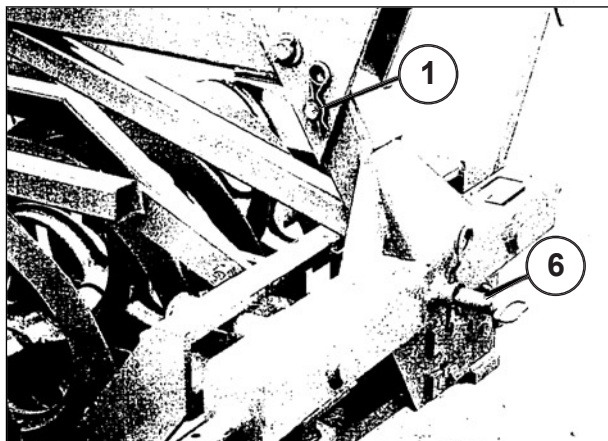


Przebrojenie do transportu

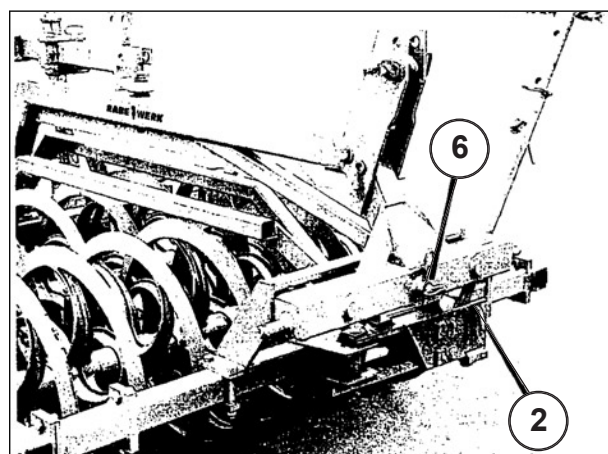
Złożyć i przypiąć dyszel. Następnie przeciwległym końcem z belką zaczepową podjechać pod haki (1/7) i podnieść wał. Poluzować sworznie z każdej strony, odchylić koło do tyłu (uważać na ciężar koła) i pozwolić mu "zaskoczyć" w zewnętrznym otworze (2/7). Sworznie zabezpieczyć zawleczkami.

Przestawienie do pozycji roboczej w odwrotnej kolejności.

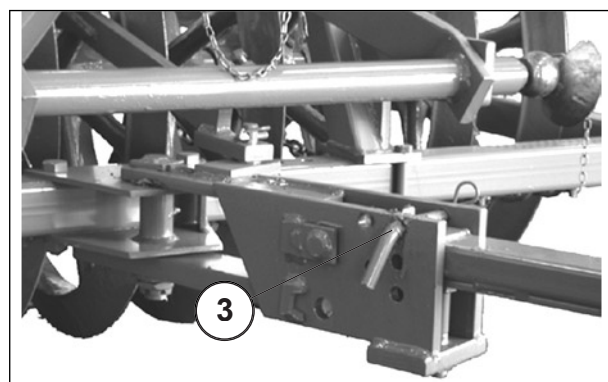
Doczepienie dyszla urządzenia do przewozu maszyn - do belki zaczepowej.



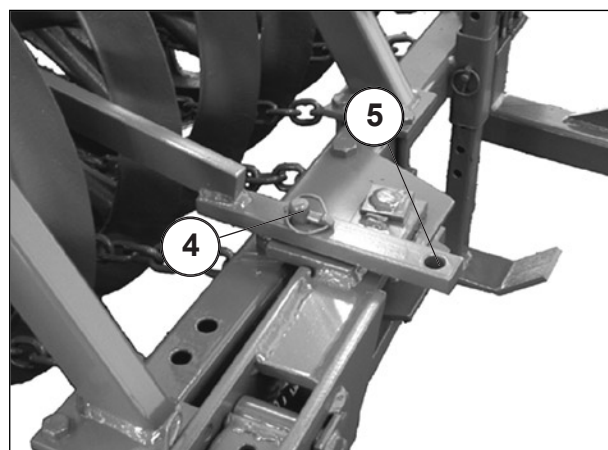
1



2



3



4

Praca

Przygotowanie do pracy w polu

Wał ustawić na polu zaorany w taki sposób, żeby złożony doczepny hak był skierowany w stronę bruzdy. Przy wałach z zamontowanym mechanizmem kierującym dla zawieszenia czołowego, należy w przypadku zastosowania wału kruszącego lub ugniatającego jako narzędzi ciągnionych, złożyć kolumnę układu trzypunktowego. W tym celu należy poluzować bolec (1/1) i opuścić niżej część górną zawieszenia trzypunktowego.

Wyciągnąć bolec (2/2), opuścić haki zaczepu, włożyć bolec powyżej haka i zabezpieczyć go (3/3).

Zdjąć z czopa dźwignię łączącą haki (4/4). Następnie skierowany w kierunku pola hak odchylić równolegle do kierunku jazdy i powtórnie zamontować dźwignię łączącą zewnętrznym otworem (5/4) na czopie. Zabezpieczyć zawleczką. Długość haka zaczepowego jest zmieniana przez przestawianie trzpienia w odpowiedni otwór. Długość haka zaczepowego zmierzona od punktu połączenia przegubowego na wale do haka musi być nieco większa niż szerokość robocza pługa.

Zamocowanie czołowe

Wały typu UPE i DUPE do szerokości roboczej 2,3 m mogą być także używane w zawieszeniu czołowym. Do tego niezbędny jest mechanizm kierujący.

Doczepienie i odstawienie narzędzia następuje tak jak opisano w punkcie "Transport". Podczas transportu bolec (6/2) musi być zaryglowany. Do pracy w polu należy wyjąć bolec (6/1).

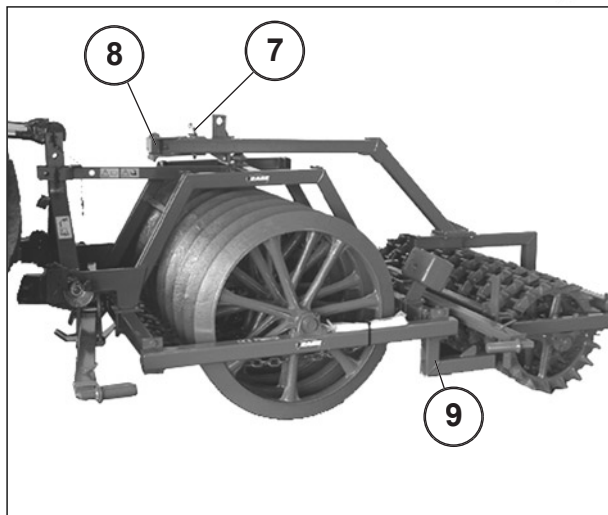
Narzędzia kombinowane

Wały typu UPE i DUPE mogą być wykorzystane jako narzędzia ciągnięte razem z wałami krzywkowymi lub wałami kruszącymi w celu polepszenia utwardzenia i rozkruszenia.

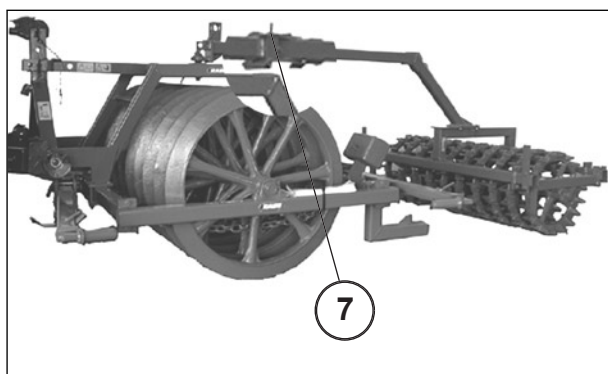
Dlatego pierścieniowy wał ugniatający musi być zaopatrzony w urządzenie transportowe.

Przy wałach z zamontowanym mechanizmem kierującym w zawieszeniu czołowym, gdy wał kruszący lub krzywkowy będą używane jako narzędzia ciągnięte, złożyć kolumnę układu trzypunktowego.

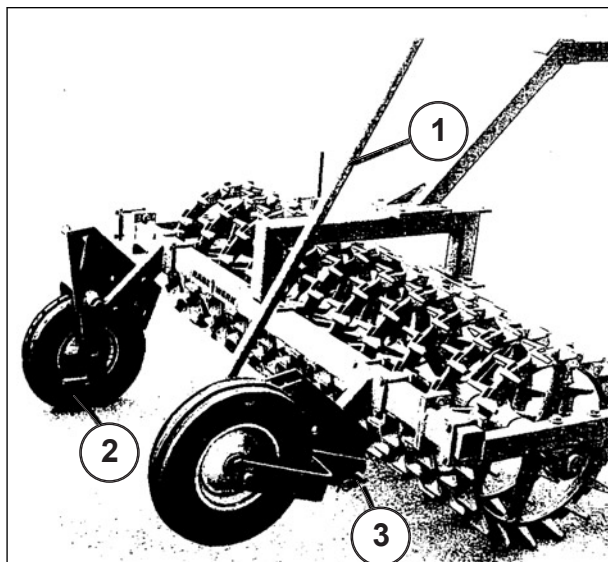
W tym celu poluzować bolec (1/1) i opuścić niżej część górną zawieszenia trzypunktowego.



5



6



8

Praca

Transport w pozycji półzawieszanej

Narzędzia kombinowane do szerokości roboczej 2,52 m można transportować w pozycji półzawieszanej. (5).

W celu przestawienia narzędzia do pozycji roboczej należy poluzować bolec (7/5), opuścić wał na ziemię i podjechać tak daleko aż wyciągnie się dyszel. W tym położeniu ramię powtórnie się zaciśnie (7/6).

Chcąc wrócić do pozycji transportowej (półzawieszanej) po zakończeniu prac polowych należy postępować w kolejności odwrotnej: Poluzować bolec (7/6), wałem odepchnąć narzędzie aby dyszel ugiął się w przegubie (8/5). Złożenie musi być wsparte ruchem ciągnika w odpowiednim kierunku. Następnie złożone ramię zabezpieczyć bolcem (7/5). Przy podnoszeniu wału narzędzie kombinowane "położy się" na urządzeniu transportowym (9/5) i będzie w ten sposób podwieszone.

Transport na kołach jezdnych

Narzędzia kombinowane do szerokości roboczej powyżej 2,52 m są transportowane w zasadzie na kołach jezdnych, przy szerokości roboczej do 2,52 m wariant ten jest również możliwy. Do przestawienia w pozycję transportową służy znajdująca się przed wałem dźwignia. Dźwignię 1 osadzić na czopach (2/8), wyciągnąć bolec (3/8), dźwignię wcisnąć w dół do oporu i powtórnie zamontować bolce do transportu.

Przestawienie do pozycji roboczej w odwrotnej kolejności.

Ciśnienie w oponach

Ciśnienie w kołach jezdnych narzędzi kombinowanych musi wynosić 2,5 bar.



Niebezpieczeństwa/ Transport

Jazda na maszynie i przebywanie w jej zasięgu jazdy jest zabronione.

Dopasować prędkość jazdy do warunków drogowych. Zachować ostrożność przy zakrętach. Doczepiona maszyna przechyla się!

Należy przestrzegać przepisów o dopuszczeniu osób i pojazdów do ruchu po drogach publicznych. Według przepisów o ruchu po drogach publicznych użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłowe oraz pewne doczepienie maszyn do ciągnika podczas jazdy.

Przez doczepienie narzędzi nie mogą być przekroczone: dopuszczalne obciążenia na oś, dopuszczalny ciężar całkowity i dopuszczalna nośność opon (zależna od prędkości i ciśnienia powietrza).

Obciążenie przedniej osi ze względów bezpieczeństwa musi wynosić przynajmniej 20% masy własnej pojazdu. Odstęp między czołem wału ugniatającego i środkiem koła kierownicy ciągnika nie powinna wynosić więcej niż 3,5 m. Jeżeli wymiar ten jest przekroczony użytkownik musi zadbać o to, aby przy wyjazdach z podwórka, połączeniach dróg i skrzyżowaniach zrównoważyć występujące ograniczenie widoczności. Może tu pomóc osoba towarzysząca kierowcy, która dla bezpiecznego kierowania przekaze potrzebne wskazówki.

Największa dopuszczalna szerokość transportowa wynosi 3m. Przy powiększeniu szerokości sprzętu należy mieć specjalne pozwolenie.

Na obrysie narzędzia, żadne części nie powinny wystawać na zewnątrz w ten sposób, aby sprawiły zagrożenie w ruchu drogowym.

Jeżeli nie da się uniknąć części wystających, należy je osłonić i oznakować.

Istnieją także środki zabezpieczające do oznaczenia zarysu zewnętrznego urządzenia, jak również do wymaganego tylnego oznakowania- np. tablica ostrzegawcza o wymiarach 423x423 w czerwono-białe pasy. Niezbędna jest instalacja oświetleniowa gdy doczepione narzędzie zasłania światła ciągnika, lub warunki pogodowe wymagają widoczności np. z przodu i z tyłu, jeżeli zawieszone narzędzie wystaje więcej niż 40 cm z każdej strony ciągnika powyżej jego elementów oświetlenia lub tylnego zabezpieczenia, przy odległości większej niż 1m między światłami tylnymi ciągnika, a końcem maszyny.

Jeżeli konieczna jest do czołowo zawieszonego narzędzia dodatkowa para reflektorów (przy czym może być włączona tylko jedna para) to wymagane jest specjalne pozwolenie.

Narzędzia zawieszane lub narzędzia półzawieszane można transportować z zamontowanymi z tyłu czerwonymi światłami odblaskowymi, umieszczonymi z boku żółtymi światłami odblaskowymi i zawsze z instalacją oświetleniową – także w dzień.

Niezbędną tablicę ostrzegawczą lub folię ostrzegawczą jak również instalację oświetleniową można zakupić bezpośrednio w handlu handlowego.





Konserwacja

Podczas prac na zamontowanym wale zawsze musi być wyłączony silnik ciągnika a kluczyk musi być wyciągnięty ze stacyjki!

Nie pracować na swobodnie uniesionym narzędziu!

Uniesione narzędzie dodatkowo zabezpieczyć przed przypadkowym opuszczeniem.

Przed rozpoczęciem prac na instalacji hydraulicznej należy opuścić narzędzie i zlikwidować ciśnienie w hydraulice!

Montaż opon wymaga odpowiedniej wiedzy i stosowania właściwych narzędzi montażowych!

Płyny niezamarzające i oleje utylizować zgodnie z przepisami!



Po pierwszych 8 godzinach pracy dociągnąć wszystkie śruby a potem regularnie sprawdzać ich zamocowanie.

Regularnie smarować wszystkie łożyska przez smarowniczki.

Przy łożyskach kół co rok zdejmować kołpaki kół, sprawdzać względnie ustawiać łożyska (ułożyskowanie na łożyskach stożkowych).

